

中华人民共和国海船船员适任培训教材

值班水手英语 听力与会话

 中国海事服务中心组织编写

大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

中华人

王

值班水手英语—— 听力与会话

 中国海事服务中心组织编写

大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

©中国海事服务中心 2017

图书在版编目(CIP)数据

值班水手英语听力与会话 / 李昕辉主编. — 大连:
大连海事大学出版社, 2017. 12
中华人民共和国海船船员适任培训教材
ISBN 978-7-5632-3586-5

I. ①值… II. ①李… III. ①海员—英语—听说教学
—职业培训—教材②海员—英语—口语—职业培训—教材
IV. ①U676.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第311732号

大连海事大学出版社出版

地址:大连市凌海路1号 邮编:116026 电话:0411-84728394 传真:0411-84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连华伟印刷有限公司印装

大连海事大学出版社发行

2017年12月第1版

2017年12月第1次印刷

幅面尺寸:142 mm × 210 mm

印数:1~3000册

印张:6.25

字数:119千

出版人:徐华东

策 划:徐华东

组 稿:李明阳

责任编辑:陈 亮

责任校对:张 慧

封面设计:张爱妮

版式设计:解瑶瑶

ISBN 978-7-5632-3586-5

定价:25.00元(含光盘)

PREFACE

前言

《中华人民共和国海船船员适任考试和发证规则》(简称“11规则”)已于2012年3月1日起生效,《海船船员培训大纲(2016版)》(以下简称“培训大纲”)也已于2017年4月1日起开始实施。为了更好地指导船员进行适任考试前的培训,进一步提高船员的适任水平,在交通运输部海事局的领导下,中国海事服务中心组织全国有丰富教学、培训经验和航海实践经验的专家,共同编写了与培训大纲相适应的《值班水手英语听力与会话》《值班机工英语听力与会话》培训教材。本套教材采用图文并茂的形式,改变了长期以来以文字为主的教材编写方式,此创新模式对今后的船员适任培训具有重要的指导意义。

本套教材知识点紧扣培训大纲,具有权威性、准确性、系统性、实用性的特点,重点突出值班水手和机工在航海实践中需要掌握的英语技能,旨在培养船员具备在实践中运用英语进行沟通的能力,也可作为船员上船工作使用的工具书。

本套教材包括《值班水手英语听力与会话》《值班机工英语听力与会话》。《值班水手英语听力与会话》由青岛远洋船员职业学院李昕辉主编,《值班机工英语听力与会话》由青岛远洋船员职业

学院刘蓓主编。山东海事局组织专家对本套教材进行了深入细致的研讨,中国海事服务中心组织专家对教材进行了最后的审定。

本套教材的编写和出版工作得到了各直属海事局、航海院校、海员培训机构、航运企业、大连海事大学出版社等单位的关心和大力支持,特致谢意。

中国海事服务中心

2017年12月

CONTENTS

目录

第一章 公共英语	1
第一节 日常生活用语	2
第二节 船员职务名称	8
第三节 梯口值班	11
Exercises	15
第二章 航行	21
第一节 航行值班常用语	22
第二节 交接班常用语	27
第三节 船舶舵令	30
第四节 船舶解、系缆令	35
第五节 船舶锚令、锚泊设备操作指令	41
Exercises	45
第三章 货物装卸和积载	51
第一节 开、关舱用语	52
第二节 货物绑扎、系固用语	55
Exercises	58

第四章 船舶作业管理和人员管理	65
第一节 消防设备名称	66
第二节 消防演习常用语	71
第三节 救生设备名称	75
第四节 救生演习常用语	79
Exercises	84
第五章 维护和修理	89
第一节 船舶结构部位名称	90
第二节 船上常用物料、工具名称	94
第三节 船上常用甲板设备名称	98
第四节 船上常用索具名称	102
Exercises	105
附录一 词汇图片	111
一、助航设施	112
二、船舶类型	114
三、船体结构	119
四、船舶舱室	125
五、锚设备	129
六、系泊设备	133
七、装卸货设备	139
八、甲板设备——绑扎系固设备	144
九、航海仪器	147
十、救生设备	154

十一、消防设备	160
十二、甲板工具	168
十三、安全标志	176
十四、安全防护设备	179
十五、证书及资料	182
附录二 参考答案	187

第一章

公共英语

第一章 公共英语

Q1: What is the date today?

今天是什么号?

Q2: It's the 2nd of May.

今天是5月2日。

Q3: What day is today?

今天星期几?



情境引入



船舶挂靠不同国家的港口时,船员有时间会下船与当地居民接触。日常接触中,船员需要与居民进行打招呼、问路、购物等一些日常交际;船员通过海关时还要与海关官员进行交流;普通船员在日常工作中也会接触各种不同职位的工作人员;水手梯口值班也会接触大量的外来人员。本章主要介绍了这些场景需要的日常会话用语,旨在帮助船员顺利进行日常交际。

第一节

日常生活用语



Part I

Drills

1. S1: Good morning/afternoon/evening!

早上/下午/晚上好!

S2: Good morning/afternoon/evening!

早上/下午/晚上好!

S1: How are you?

你好吗?

S2: I'm fine. Thank you!

我很好,谢谢!

2. S1: Goodbye, Sir!

再见,先生!

S2: Goodbye!

再见!

S1: See you later, Sir!

再见,先生!

S2: See you later!

再见!

3. S1: What is the date today?

今天是几号?

S2: It's the 2nd of May.

今天是5月2日。

S1: What day is today?

今天是星期几?

S2: It's Thursday.

今天是星期四。

S1: What time is it?

现在是几点?

S2: It's 8 o'clock.

现在是八点整。

4. S1: Excuse me. Where is the nearest shop/supermarket/bus stop/subway station/hospital/hotel/post office?

打扰了。请问最近的商场/超市/公交站/地铁站/医院/宾馆/邮局在哪里?

S2: Go along the street and turn right/left at the second corner.

沿着这条路向前走,在第二个路口右/左转。

5. S1: Where would you like to go?

请问你要去哪里?

S2: I want to go to the airport/seaman club.

我要去机场/海员俱乐部。

6. S1: How much is this/are these jacket/shirt/trousers/cap/tie...?

这个夹克/衬衫/裤子/帽子/领带……多少钱?

S2: It's/They are \$ 50/35...

50/35 美元……

7. S1: Excuse me, may I have your passport?

抱歉,我能看一下你的护照吗?

S2: Here you are.

给你。

8. S1: Please show me your seaman's book.

请给我看一下你的海员证。

S2: Sure.

没问题。

9. S1: Which is your ship/vessel?

你在哪条船上工作?

S2: My ship/vessel is *HuaShenghai*.

我在“华胜海”上工作。

10. S1: Please open your handbag/baggage.

请打开你的手提包/行李箱。

S2: OK.

好的。



Part II

Useful Words and Expressions

fine	[faɪn]	adj.	好的, 晴朗的, 健康的
today	[tə'deɪ]	n.	今天
May	[meɪ]	n.	五月

Thursday	['θɜ:zdeɪ]	n.	星期四
excuse	[ɪk'skju:s]	v.	原谅
shop	[ʃɒp]	n.	商店, 商场
hospital	['hɒspɪt(ə)l]	n.	医院
post office			邮局
right	[raɪt]	adj.	右面的
left	[left]	adj.	左面的
second	['sek(ə)nd]	adj.	第二的
jacket	['dʒækɪt]	n.	夹克
passport	['pɑ:spɔ:t]	n.	护照
seaman's book			船员证, 海员证
handbag	['hæn(d)bæg]	n.	手提包
baggage	['bægɪdʒ]	n.	行李



Part III

Knowledge Enlargement

1. 年份的读法

1976 nineteen seventy-six

1903 nineteen o three

1800 eighteen hundred

2000 two thousand

2. 日期的读法

		先“月”后“日”	先“日”后“月”
9月2日	书写	Sep. 2	2 Sep.
	读法	September the second	the second of September

3. 时间的读法

	先“时”后“分”	先“分”后“时”
11:05	eleven o five	five past eleven
	eleven five	
10:15	ten fifteen	a quarter past ten
12:30	twelve thirty	half past twelve
6:45	six forty-five	a quarter to seven
8:50	eight fifty	ten to nine

注意:后面注有 a.m.(上午)和 p.m.(下午)的时刻,只能先读“时”后读“分”,正点时不能用“o'clock”。

4. 楼层的表示方法

在……层: on the +序数词+floor

如: on the second floor 在二楼

英国的表示方法略有不同:

一楼 the ground floor

二楼 the first floor

第二节 船员职务名称



Part I

Drills

1. Excuse me, may I see your captain/chief officer/second officer/third officer/cadet?

打扰了,我能见一下船长/大副/二副/三副/实习生吗?

2. Are you the chief engineer/second engineer/third engineer/fourth engineer?

你是轮机长/大管轮/二管轮/三管轮吗?

3. This is the bosun/able seaman/ordinary seaman/carpenter.

这位是水手长/一水/二水/木匠。

4. Hello, I'm the relieving chief cook/second cook/steward of our vessel.

你好! 我是我们船上的接班大厨/二厨/服务员。

5. This is the motorman/oiler/fitter/wiper of our vessel.

这是我们船上的机工/加油/铜匠/清洁工。



Part II

Useful Words and Expressions

captain	['kæptɪn]	<i>n.</i>	船长
chief officer			大副
second officer			二副
third officer			三副
cadet	[kə'det]	<i>n.</i>	实习生
chief engineer			轮机长
second engineer			大管轮
third engineer			二管轮
fourth engineer			三管轮
bosun	['bəʊsən]	<i>n.</i>	水手长, 水头
able seaman			一水
ordinary seaman			二水
carpenter	['kɑ:pəntə(r)]	<i>n.</i>	木匠
relieving	[rɪ'li:vɪŋ]	<i>adj.</i>	接班的
chief cook			大厨
second cook			二厨
steward	['stju:əd]	<i>n.</i>	服务员
motorman	['məʊtəmən]	<i>n.</i>	机工
oiler	['ɔɪlə]	<i>n.</i>	加油
fitter	['fɪtə]	<i>n.</i>	铜匠
wiper	['waɪpə]	<i>n.</i>	清洁工